



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25085
10 January 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ИРАКО-КУВЕЙТСКОЙ
МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

1. Я хотел бы сообщить Совету Безопасности о ряде серьезных событий, касающихся Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН).
2. Во-первых, сегодня утром, примерно в 07 ч. 00 м. по местному времени, группа в составе примерно 200 иракцев с грузовиками и тяжелым погрузочным оборудованием силой проникла в шесть складов боеприпасов, расположенных на бывшей иракской военно-морской базе в Умм-Касре, на кувейтской территории, и вывезла большую часть их содержимого, в том числе четыре противокорабельные ракеты "НУ-2G".
3. ИКМООНН, которая несла круглосуточную охрану этих складов, предприняла попытку предотвратить их доступ, но не смогла этого сделать. Затем ИКМООНН пыталась не допустить выезда иракских грузовиков с предметами, взятыми со складов, заблокировав им дорогу автомобилями Организации Объединенных Наций. После некоторого маневрирования иракцы окружили автомобили Организации Объединенных Наций так, что эти автомобили уже не могли двигаться, не вызывая серьезных травм или гибели иракского персонала. Затем иракцы сделали брешь в заборе и уехали.
4. После получения первого сообщения об этом инциденте главный военный наблюдатель ИКМООНН генерал-майор Тимофи К. Дибуама вызвал старшего иракского офицера связи в Умм-Касре и заявил ему протест в связи с данным серьезным нарушением. Он также поручил старшему офицеру связи ИКМООНН в Багдаде заявить официальный протест иракскому министерству иностранных дел. В ходе своих контактов с иракскими властями генерал Дибуама и его представители указали, что иракский персонал без предварительного разрешения проник в район, который, как известно, в настоящее время является кувейтской территорией, и поступил вразрез с решением Совета Безопасности, изложенным в письме Председателя от 3 ноября 1992 года, в соответствии с которым содержимое складов должно быть уничтожено ИКМООНН или специализированной фирмой, действующей по просьбе ИКМООНН и под ее контролем.

5. Во-вторых, генерал Дибуама сообщил, что иракский персонал численностью до 500 человек продолжает сегодня демонтировать сборные дома на бывшей военно-морской базе, также на кувейтской территории, и вывозить части этих домов и другие материалы. Эта деятельность является нарушением процедуры, установленной Советом Безопасности и доведенной до моего сведения в письме Председателя от 8 января 1993 года. Копия этого письма была направлена Постоянному представителю Ирака при Организации Объединенных Наций в тот же день, а днем позже, то есть вчера, генерал Дибуама проинформировал старшего иракского офицера связи в Умм-Касре.

6. Генерал Дибуама держал кувейтские власти в курсе вышеупомянутых событий. Он разместил наблюдателей на пунктах пересечения границы в районе Умм-Касра, поручив им останавливать приближающихся иракцев, предупреждать их о том, что они вступают на кувейтскую территорию, и объяснять им процедуру, установленную Советом Безопасности в отношении вывоза иракской собственности и активов.

7. В-третьих, я хотел бы сообщить, что в ходе встречи в Умм-Касре 4 января 1993 года генерал-майор Абдалла Фирас, председатель Высшего иракского комитета по координации, ответственного за связь с ИКМООНН, поставил перед генералом Дибуамой вопрос о возвращении Ираку сборных домов, которые Ирак предоставил ИКМООНН на части территории бывшей военно-морской базы (лагерь Хор). Генерал Дибуама сообщил об этом вопросе в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, и мои коллеги поставили его перед Постоянным представителем Ирака, обратившись с просьбой о том, чтобы его правительство остановило рабочих. Они предложили обсудить данный вопрос, с тем чтобы найти согласованное решение, которое дало бы ИКМООНН возможность продолжать выполнять мандат, предоставленный ей Советом Безопасности. Постоянный представитель еще не дал ответа, когда 9 января генерал Фирас сообщил генералу Дибуаме о том, что 11 января демонтаж сборных домов на бывшей военно-морской базе будет расширен и затронет здания, используемые ИКМООНН. Генерал Фирас предложил, чтобы ИКМООНН освободила эти помещения.

8. В данном случае речь идет о 19 зданиях, где расположены такие элементы, как штаб северного сектора ИКМООНН, служба вертолетной поддержки и авторемонтные мастерские. Другие здания используются для размещения персонала. Дополнительные сборные здания были возведены самой ИКМООНН. Я хотел бы отметить, что в результате обмена письмами, соответственно от 15 апреля и 21 июня 1992 года, правительство Ирака согласилось с тем, что территория и помещения, которые были предоставлены им для ИКМООНН, являются неприкосновенными и подлежат исключительному контролю и управлению со стороны Организации Объединенных Наций.

9. Вышеупомянутые события происходят в то время, когда Совет Безопасности уже активно рассматривает другие аспекты ситуации, такие, как иракский запрет в отношении воздушных судов Организации Объединенных Наций. Они ставят под сомнение готовность Ирака продолжать сотрудничать с ИКМООНН и выполнять обязательства, взятые им на себя в этой связи. Как известно Совету Безопасности, сотрудничество со стороны Ирака абсолютно необходимо для того, чтобы ИКМООНН могла эффективно выполнять свои задачи. Именно по этой причине я обращаю внимание Совета на эти вопросы.

Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 8 января 1993 года
на имя Генерального секретаря

От имени членов Совета Безопасности имею честь сослаться на Ваше письмо от 23 декабря 1992 года, в котором Вы обратили внимание Совета на некоторые моменты, возникшие в связи с демаркацией границы между Ираком и Кувейтом. Члены Совета рассмотрели этот вопрос в ходе консультаций полного состава 5 января 1993 года и поручили мне сообщить Вам следующее:

Члены Совета согласны с общим подходом, изложенным в Вашем письме. Они особо озабочены сохранением присутствия шести иракских полицейских постов на кувейтской территории и настаивают на их скорейшей ликвидации - не позднее 15 января. Они также отмечают небезопасную близость к границе трех других иракских постов и двух кувейтских полицейских постов.

Кроме того, в распоряжении членов Совета имеется письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кувейта при Организации Объединенных Наций от 4 января 1993 года, а после этого они приняли к сведению еженедельный доклад ИКМООНН за период с 28 декабря 1992 года по 3 января 1993 года. По их мнению, присутствие иракского военного персонала в демилитаризованной зоне было серьезным нарушением резолюции 687 (1991). Они считают также, что вывоз иракского имущества и активов с территории Кувейта следует проводить лишь после получения предварительного разрешения от ИКМООНН и, через ИКМООНН, от кувейтских властей и его следует завершить к 15 января 1993 года. Члены Совета просят Вас держать их в курсе событий, связанных с этими вопросами.

Иосио ХАТАНО
Председатель Совета Безопасности

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 23 декабря 1992 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на положение в районе действия Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), сложившееся после установки Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы пограничных столбов на сухопутной границе между Ираком и Кувейтом. Демаркация сухопутной границы таким образом почти завершена, за исключением незначительных технических проблем.

Поэтому я считаю своевременным довести до сведения Совета некоторые вопросы, связанные с демаркацией границы. Речь идет о шести иракских полицейских постах, части иракского города Умм-Касра, нескольких иракских фермах, расположенных вдоль восточной части границы, и ряде устьев скважин нефтяного промысла Эр-Ратка, которые все были обозначены на территории Кувейта.

Вопрос об иракских полицейских постах на кувейтской территории впервые был поставлен перед иракскими властями более чем год тому назад. В то время граница не была еще демаркирована, и иракские власти утверждали, что они не могут вывести эти посты, поскольку это могло бы подорвать их позицию в отношении границы. Однако они заявили, что выполнят решение Комиссии по демаркации границы. Недавно это заверение было вновь подтверждено. Я обратился к властям Ирака с просьбой как можно скорее вывести эти шесть полицейских постов с территории Кувейта и поручил главному военному наблюдателю ИКМООНН генерал-майору Дибуаме поддерживать контакты с этими властями на предмет принятия необходимых мер.

В настоящее время три иракских полицейских поста и два кувейтских полицейских поста находятся ближе чем в 1000 метрах от границы. Дистанция в 1000 метров была установлена ИКМООНН с согласия обеих сторон в качестве разумной для предупреждения инцидентов. Постоянные жалобы по поводу инцидентов со стрельбой, в которых задействованы полицейские посты, свидетельствуют о сохраняющейся актуальности этого правила. Я соответственно проинструктировал генерал-майора Дибуаму, чтобы он договорился с соответствующими властями о том, чтобы данные полицейские посты в ближайшее время были удалены от границы на большее расстояние.

Вопрос об иракских гражданах и их имуществе, остающихся на территории Кувейта, является потенциально взрывоопасным и, если он не будет решен в ближайшее время, способен привести к усилению напряженности и трений. В то же время явно в интересах всех, кого он касается, чтобы этот вопрос был урегулирован разумным образом. Я поддерживаю контакты с правительствами Ирака и Кувейта в целях содействия такому урегулированию и определения того, каким образом Организация Объединенных Наций может помочь в его достижении. Я полагаю, что Совет Безопасности согласен с таким подходом, и буду информировать его о результатах моих контактов.

Буду признателен, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС ГАЛИ

/...

Приложение III

Письмо Председателя Совета Безопасности от 3 ноября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Члены Совета Безопасности рассмотрели вопрос, который Вы довели до сведения Председателя в своем письме от 23 сентября 1992 года. Они полностью разделяют озабоченность, выраженную Командующим ИКМООНН по поводу угроз в плане безопасности, связанных с наличием иракской и кувейтской военной техники на шести складах в пределах демилитаризованной зоны возле штаба Миссии по наблюдению. Члены Совета Безопасности считают необходимым, как это рекомендовано Командующим Миссии по наблюдению, удалить со складов их содержимое.

Члены Совета Безопасности приняли к сведению, что на месте своего развертывания в пределах демилитаризованной зоны ИКМООНН приступила к уничтожению мин и боеприпасов, которые могли бы представлять опасность для наблюдателей (Ваш доклад S/22454, представленный в связи с резолюцией 689 (1991), а также Ваши доклады S/23106, S/23766 и S/24615). Они полагают, что упоминаемая в Вашем письме от 23 сентября 1992 года военная техника, которая тоже представляет собой угрозу в плане безопасности членов Миссии по наблюдению, должна быть также уничтожена ИКМООНН или специализированной компанией, действующей по просьбе Миссии и под ее контролем.

В случае, если ИКМООНН поручит уничтожение военной техники, находящейся на шести складах, какой-либо конкретной компании, расходы, связанные с этой операцией, должны покрываться не из регулярного бюджета ИКМООНН, а Ираком и Кувейтом. Каждое из этих двух государств должно взять на себя покрытие финансовых расходов, связанных с уничтожением содержимого складов, расположенных на его территории, т.е. на его стороне границы, демаркированной Комиссией по демаркации границы.

Члены Совета Безопасности полагают, что ИКМООНН целесообразно проконсультироваться со Специальной комиссией, с тем чтобы последняя могла проверить, попадает ли какая-либо военная техника, содержащаяся на шести складах, в категорию, упоминаемую в пункте 8 резолюции 687. В этом случае эта техника должна быть уничтожена Специальной комиссией в координации с ИКМООНН.

Андре ЭРДЁШ
Председатель Совета Безопасности
